

## ABSTRAK

**Nama** : Nicky Lesmana  
**Program Studi** : Sastra China  
**Judul** : Sistem Upacara Keagamaan Ritual *Cioko* dan *Ulambana* di Vihara Dhangun Bogor

Ritual *Cioko* dan *Ulambana* merupakan ritual untuk menghormati para leluhur. Ritual *Cioko* dan *Ulambana* ini pada dasarnya merupakan ritual yang berbeda. Dikarenakan pada tahun 1967 terjadi perubahan nama Klenteng Hok Tek Bio menjadi Vihara Dhanagun, ritual *Cioko* dan *Ulambana* dilaksanakan secara bersamaan. Metode pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah observasi, wawancara, dan studi pustaka. Sedangkan metode yang digunakan adalah metode kualitatif analisis yang akan mengupas secara mendalam mengenai Sistem Upacara Keagamaan Ritual *Cioko* dan *Ulambana* di Vihara Dhanagun Bogor. Dengan dilaksanakannya secara bersamaan, maka munculah bentuk aktivitas dan komponen sistem upacara keagamaan *Cioko* dan *Ulambana* yang unik. Pelaksanaan upacara *Cioko* dan *Ulambana* di Vihara Dhanagun Bogor terdiri dari beberapa bentuk aktivitas, antara lain: aktivitas berdoa dengan melaksanakan prosesi 大蒙山 (dà méng shān); aktivitas bersujud dilakukan dengan cara membacakan *Trisarana* (三皈依 sān guī yī); aktivitas bersaji dilakukan dengan cara mempersembahkan makanan yang bersifat vegetarian sesuai dengan syair *Ulambana Sutra*.

**Kata kunci:**

Sistem upacara keagamaan, *Cioko*, *Ulambana*, Vihara Dhanagun Bogor.

## ABSTRACT

Name : Nicky Lesmana  
Study Program : Bachelor Degree of Chinese Literature  
Title : Religious Ritual Ceremony System of *Cioko* and *Ulambana* at Dhanagun Temple Bogor

*Cioko* and *Ulambana* rituals are rituals to honor the ancestors. *Cioko* and *Ulambana* rituals are basically different. Due to name of Hok Tek Bio Temple changed to Dhanagun Temple in 1967, *Cioko* and *Ulambana* rituals were held. Data collection techniques used in this study were observations, interviews, and literatures. Meanwhile, the method used was qualitative analysis method that explored about *Cioko* and *Ulambana* Religious Ritual Ceremony System in Dhanagun Temple Bogor deeply. By executed simultaneously, unique form of activities and components of the *Cioko* and *Ulambana* religious ceremonies emerged. Carrying out the *Cioko* and *Ulambana* ceremonies at the Dhanagun Temple in Bogor consisted of several forms of activities, including: prayer activity with the procession 大蒙山 (dà méng shān); prostration activity is carried out by reciting the *Trisarana* (三皈依 sān guī yī); offerings activity are carried out by offering vegetarian food according to the *Ulambana* Sutra verse.

**Keywords:**

Religious ritual ceremony system, *Cioko*, *Ulambana*, Dhanagun Bogor Temple.

## 摘要

**姓名** : Nicky Lesmana (林福瑾)  
**专业** : 中文本科  
**题目** : 茂物福德庙抢孤与盂兰盆法会宗教仪式体系

抢孤与盂兰盆法会是用来祭祀祖先的仪式，但抢孤与盂兰盆法会并不一样。由于1967年福德庙改成 Dhanagun 佛寺，同时抢孤与盂兰盆法会举办在一起。本研究使用的数据收集方法是观察，访谈和读书。而研究方法是使用定性分析方法，会很深入的探讨于茂物福德庙抢孤与盂兰盆法会宗教仪式体系。由于举办在一起，所以产生有特色活动和组件形式的抢孤与盂兰盆法会宗教仪式体系。于福德庙举办的抢孤与盂兰盆法会组成为几个部分，例如：举办大蒙山法会为祷告活动；念诵三皈依为礼拜活动；依据盂兰盆经给祖先供的素食食品为供养活动。

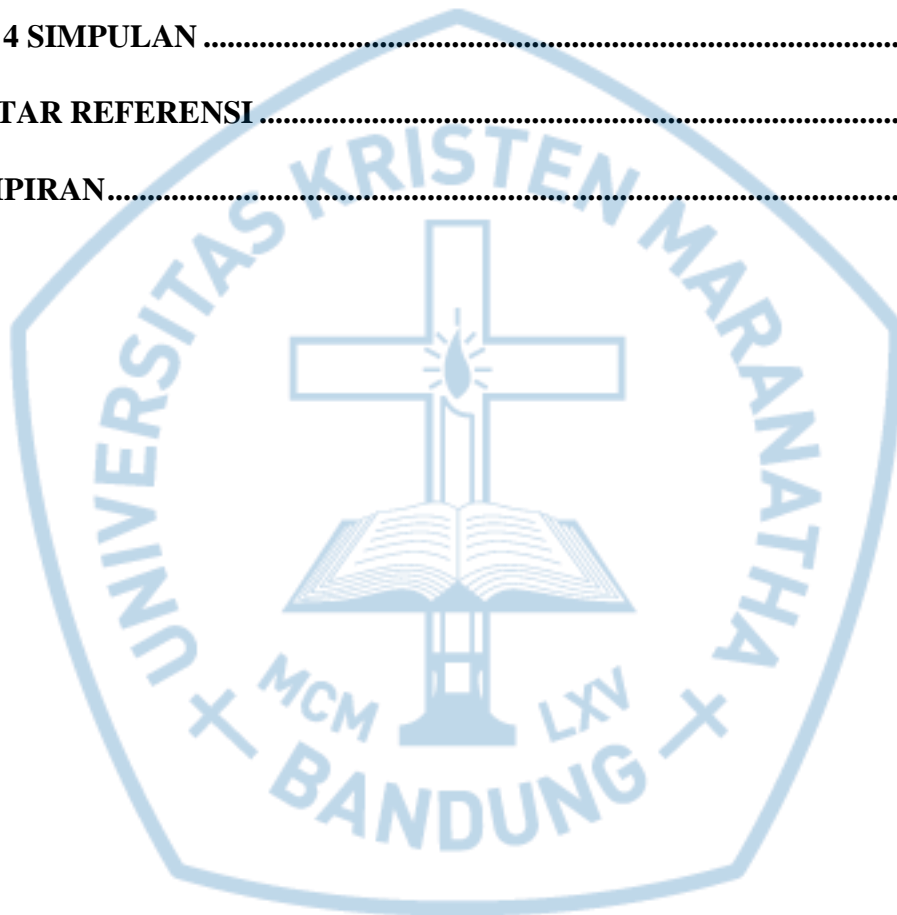
### 关键词:

宗教仪式体系，抢孤，盂兰盆法会，茂物福德庙。

## DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	
PERNYATAAN ORISINALITAS LAPORAN PENELITIAN	
HALAMAN PERSETUJUAN REVISI	
HALAMAN PENGESAHAN	
KATA PENGANTAR DAN UCAPAN TERIMA KASIH.....	i
PERNYATAAN PUBLIKASI LAPORAN PENELITIAN.....	iii
ABSTRAK.....	iv
DAFTAR ISI.....	vii
DAFTAR GAMBAR.....	ix
<b>BAB 1 PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Pembatasan Masalah.....	3
1.3 Perumusan Masalah.....	3
1.4 Tujuan Penelitian.....	3
1.5 Manfaat Penelitian.....	3
1.6 Metode Penelitian.....	4
1.6.1 Penentuan Lokasi Penelitian.....	4
1.6.2 Penentuan Informan.....	4
1.6.3 Sumber Data.....	4
1.6.4 Teknik Pengumpulan Data.....	5
1.7 Sistematika Penulisan.....	6
<b>BAB 2 TINJAUAN PUSTAKA.....</b>	<b>7</b>
2.1 Ritual dan Sistem Upacara Keagamaan.....	7
2.2 <i>Cioko</i> .....	9
2.3 <i>Ulambana</i> .....	10

<b>BAB 3 DATA DAN PEMBAHASAN .....</b>	<b>13</b>
3.1 Gambaran Umum Lokasi Penelitian .....	13
3.2 Kondisi Pengamatan Lapangan .....	20
3.3 Hasil Wawancara dengan Narasumber .....	28
3.4 Sistem Upacara Keagamaan Ritual <i>Cioko</i> dan <i>Ulambana</i> di Vihara Dhanagun Bogor .....	37
<b>BAB 4 SIMPULAN .....</b>	<b>44</b>
<b>DAFTAR REFERENSI .....</b>	<b>46</b>
<b>LAMPIRAN .....</b>	<b>48</b>



## DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1. Gapura Lawang Suryakencana.....	13
Gambar 3.2. Gapura Vihara Dhanagun.....	14
Gambar 3.3. Bangunan Utama Vihara Dhanagun.....	14
Gambar 3.4. Bangunan Sayap Kiri Vihara Dhanagun .....	15
Gambar 3.5. Bangunan Sayap Kanan Vihara Dhanagun .....	16
Gambar 3.6. Atap Vihara Dhanagun.....	16
Gambar 3.7. Altar Bangunan Utama Vihara Dhanagun .....	17
Gambar 3.8. Altar Bangunan Sayap Kiri Vihara Dhanagun .....	18
Gambar 3.9. Altar Bangunan Sayap Kanan Vihara Dhanagun.....	18
Gambar 3.10. Altar Bangunan Belakang Vihara Dhanagun .....	19
Gambar 3.11. Dharmasala Vihara Dhanagun .....	19
Gambar 3.12. Altar Arca Buddha .....	20
Gambar 3.13. Pembukaan Ritual <i>Cioko</i> dan <i>Ulambana</i> .....	21
Gambar 3.14. Raja Setan.....	22
Gambar 3.15. Raja Air .....	22
Gambar 3.16. Raja Api.....	22
Gambar 3.17. Altar Nama-Nama Leluhur.....	23
Gambar 3.18. Altar Arwah yang Tidak Didoakan .....	23
Gambar 3.19. Persembahan Makanan.....	24
Gambar 3.20. Persembahan Mainan .....	24
Gambar 3.21. Persembahan untuk Arwah Bayi .....	25